

# حستر زبان‌پژوهی

## دوماهنامه علمی - پژوهشی

دوره ۶، شماره ۷ (پیاپی ۲۸)، بهمن و اسفند ۱۳۹۴

شاپا: ۲۳۲۲-۳۰۸۱

- الگوهای زبانی غیر معیار فارسی در مکاتبات اداری  
اصغر اسمعیلی
- تجزیه و تحلیل داستان حضرت یوسف (ع) در قرآن کریم براساس نظریه پراپ و گریماس  
بتول اشرفی، گیتی تاکی، محمد بهنام‌فر
- کاربردهای «دعا» در فیلم‌های فارسی و انگلیسی در پرتو الگوی هایمز  
رضا پیش‌قدم، فاطمه وحیدنیا
- مقایسه تلفظ شناسه سوم شخص مفرد در لهجه‌های محاوره‌ای معیار و اصفهانی در چارچوب نظریه  
بهینگی  
بشیر جم
- تأملی بر مبحث «وجهیت‌های» زبانی با تأکید بر نقش افعال شبه‌معین در تکوین نظام معرفت‌شناختی در  
مثنوی معنوی  
راضیه حجتی‌زاده، سیدعلی‌اصغر میرباقری فرد، منوچهر توانگر ریزی
- تفاوت‌های معنادر و دلالت‌های فرهنگی آن در برگردان فارسی نمایش‌نامه‌های برتولت برشت  
(نمونه‌های مطالعاتی: ارباب پونتیلیا و نوکرش ماتی، نعل، در جنگل شهر، رؤیاهای سیمون ماشار)  
بررسی بازنمایی یک‌سویه و جانبدارانه تحولات سوریه در منابع خبری غرب  
فراز حسامی، محمدجعفر یوسفیان کناری، محمود حسینی‌زاد
- فرآیند معناسازی در مثنوی *سلامان و ابسال* جامی براساس الگوهای نشانه-معناشناسی  
علی رازی‌زاده، علی عباسی، سیدابوالقاسم حسینی ژرفا
- پیرامون واج‌شناسی فعل در کردی: نگاه بهینگی به تنوع گویشی  
مهدی فتاحی، محمود بی‌جن‌خان
- روند رشد کاربرد ابزار انسجام واژگانی در کودکان فارسی‌زبان  
ایران محرابی ساری
- تمایز روابط دستوری در گویش شوشتری  
پونه مصطفوی
- بررسی واژه «دین» براساس معناشناسی قالبی  
سیدحمزه موسوی، محمد عموزاده، والی رضایی
- پویایی زندگی در رقابت: تحلیل نشانه-معناشناختی گفتگویی در داستان کوتاه «خلأ»  
فرامرز میرزایی، احمد جمال امیددی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده علوم انسانی

جستارهای زبان

این نشریه براساس مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱ مورخ ۱۳/۶/۸۹ و ۱۳۸۹/۶/۱۳۸۹ میدرکل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

با درجه علمی-پژوهشی منتشر می شود.

نویسندگان مجله از پژوهش های زبان و ادبیات تطبیقی به چهارم زبان فارسی به استناد مجوز شماره ۱۳۶۰۹۹/۳ مورخ ۱۳۹۱/۷/۱، مطرح شده در کارگروه علوم انسانی مورخ ۱۳۹۱/۶/۱۴ انجام شده است.

نویسندگان نشریه از هفتم به دهم نامه نیز براساس نامه شماره ۹۳/۳۴۵۳۷ مورخ ۹۳/۱۲/۶ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی صورت گرفته است.

دوره ۶، شماره ۷ (سپتامبر ۲۸)، بهمن و اسفند ۱۳۹۴



## دوماهنامه علمی - پژوهشی جستارهای زبانی

ناشر و صاحب امتیاز	دانشگاه تربیت مدرس
مدیرمسئول	ابراهیم خدایار
سر دبیر	حمیدرضا شعیری
مدیر داخلی	سمیه کوهی لای
<b>اعضای هیئت تحریریه نشریه</b>	
- دکتر فریدوس آقاگل زاده دانشیار گروه زبان شناسی، دانشگاه تربیت مدرس	- دکتر سید حسن زهرایی استاد گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تهران
- دکتر صادق آئینه‌وند استاد گروه تاریخ، دانشگاه تربیت مدرس	- دکتر حمیدرضا شعیری دانشیار گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس
- دکتر ابراهیم خدایار دانشیار گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس	- دکتر علی عباسی دانشیار گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه شهید بهشتی
- دکتر محمد دبیرمقدم استاد گروه زبان‌شناسی، دانشگاه علامه طباطبائی	- دکتر غلامرضا کیانی دانشیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه تربیت مدرس
- دکتر ابوالقاسم رادفر استاد گروه زبان و ادبیات فارسی، پژوهشگاه علوم دانشیار گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس	- دکتر محمد رضا محمدی
انسانی و مطالعات فرهنگی	- دکتر فرامرز میرزایی استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بوعلی سینا
- دکتر عباسعلی رضایی دانشیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه تهران	- دکتر ناصر نیکویخت استاد گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس
<b>مشاوران بین‌المللی نشریه</b>	
- دکتر ماسیمو لئونه دانشیار دانشگاه تورینو ایتالیا	- دکتر ایبرو تاراستی استاد دانشگاه هلسینکی فنلاند
- دکتر ماریا ژولیو دوندرو دانشیار دانشگاه لیژ بلژیک	- دکتر ژاک فونتنی استاد دانشگاه لیموژ فرانسه
- دکتر آن بی‌یرت ژیسلین استاد دانشگاه بوردو فرانسه	- دکتر پاترسیا ویولی استاد دانشگاه بولونیا ایتالیا

### عوامل فنی نشریه

کبری (آرزو) فریدونی	ویراستار (فارسی)
رضا رضایی	ویراستار (انگلیسی)
سمیه کوهی لای	حروفچینی و صفحه‌آرایی
مصطفی جانجانی	ناظر چاپ
کتاب شمس	چاپ

### نشانی دفتر نشریه:

تهران، تقاطع بزرگراه شهید چمران و جلال آل احمد، دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده علوم انسانی، دفتر مجله جستارهای زبانی، صندوق پستی ۱۳۹-۱۴۱۱۵.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳ دورنگار: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام نگار: modaresllc@modares.ac.ir & modaresuniversity@gmail.com

وبسایت: <http://lrr.modares.ac.ir>

نشانی چاپخانه: میدان انقلاب، ابتدای کارگر جنوبی، انتهای کوچه مهدی‌زاده، پلاک ۴۴.

- این نشریه براساس مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱، مدیر کل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری مورخ ۸۹/۶/۱۳ منتشر می‌شود.
- تغییر عنوان نشریه از *پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی* به *جستارهای زبانی* به استناد مجوز شماره ۳/۱۳۶۰۱۹ مورخ ۱۳۹۱/۷/۱ مطرح شده در کارگروه علوم انسانی کمیسیون نشریات وزارت علوم تحقیقات و فناوری، مورخ ۱۳۹۱/۶/۱۴ صورت گرفته است.
- تغییر ترتیب نشریه از فصلنامه به دوماهنامه نیز براساس نامه شماره ۹۲/۳۴۵۳۷ مورخ ۹۲/۱۲/۶ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انجام شده است.
- این مجله در پایگاه اطلاع‌رسانی کتابخانه منطقه‌ای علوم و تکنولوژی دانشگاه شیراز (مرکز استنادی پایگاه علوم جهان اسلام (ISC)) به نشانی: [www.srlst.com](http://www.srlst.com)، اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی (SID) به نشانی: [www.sid.ir](http://www.sid.ir) و بانک اطلاعات نشریات کشور به نشانی: [www.magiran.com](http://www.magiran.com) نمایه می‌شود.

قیمت تک‌شماره: ۳۰/۰۰۰ ریال

## راهنمای تدوین مقالات دوماهنامه جستارهای زبانی

دوماهنامه علمی - پژوهشی جستارهای زبانی به دلیل تخصصی شدن، در حوزه مسائل زبان (آموزش زبان، زبان شناسی، نشانه- معناشناسی، جامعه شناسی زبان، روان شناسی زبان، کاربردشناسی زبان، ...) مقاله دریافت می کند.

۱. مقالات فقط به صورت الکترونیک و از طریق نشانی <http://tr.modares.ac.ir> دریافت می شوند.  
- مقاله ارسال شده در نشریه دیگر چاپ نشده یا هم زمان برای سایر مجله ها ارسال نشده باشد.

- پذیرش و چاپ مقاله مشروط به تأیید شورای نویسندگان است.

۲. زبان رسمی مجله، فارسی و ارائه چکیده انگلیسی الزامی است.

۳. مقالات قابل چاپ در مجله به سه دسته تقسیم می شوند:

الف. مقالات کامل پژوهشی: مقاله باید تحقیقی و حاصل کار پژوهشی نویسنده و یا نویسندگان باشد.

ب. مقالات تحلیلی: به تعداد محدود و از اشخاص مجرب- که دارای بصیرت کامل از موضوعی خاص هستند و تعداد قابل قبولی مقاله پژوهشی نیز در زمینه مورد بحث به چاپ رسانده اند- پذیرفته می شود.

ج. نقد و بررسی اثر داخلی و خارجی افراد صاحب نظر در حوزه مورد بحث.

۴. مجله از پذیرش مقالات بیش از ۲۰ صفحه (۶۵۰۰ کلمه) جداً معذور است.

۵. فصلنامه حق رد یا قبول و نیز ویراستاری مقالات را برای خود محفوظ می دارد.

۶. مقالات برگرفته از رساله پایان نامه دانشجویان با نام استاد راهنما، مشاوران و دانشجو به صورت توأم و با مسئولیت استاد راهنما منتشر می شود.

۷. مقالات ارسال شده باید دارای بخش های زیر باشد:

الف. صفحه اول: عنوان کامل مقاله به فارسی و انگلیسی؛ نام نویسندگان به فارسی و انگلیسی (نام نویسنده عهده دار مکاتبات با ستاره مشخص شود)؛ رتبه علمی و نام مؤسسه متناظر هر یک از نویسندگان به فارسی و انگلیسی؛ نشانی کامل نویسنده عهده دار مکاتبات شامل نشانی پیام نگار (پست الکترونیکی).

ب. صفحه دوم: عنوان کامل مقاله به فارسی؛ چکیده فارسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه با ذکر هدف و مسئله مقاله)؛ واژه های کلیدی (حداکثر پنج کلمه)؛ عنوان کامل مقاله به انگلیسی؛ چکیده انگلیسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه مطابق با چکیده فارسی)؛ واژه های کلیدی انگلیسی (حداکثر پنج کلمه).

ج. صفحات بعدی: شامل مقدمه (تعریف موضوع و مسئله، پرسش‌ها، فرضیه‌ها، روش و رویکرد تحقیق): بدنه مقاله (بحث و بررسی): فهرست منابع؛ ضمایم.

تبصره ۱: رسم‌الخط مقاله براساس دستور خط فرهنگستان زبان و ادب فارسی تنظیم شده باشد و رعایت نیم‌فاصله در تایپ الزامی است.

تبصره ۲: جدول‌ها و شکل‌ها باید دارای عنوان و در صورت نیاز، پانویشت کامل در انتهای آن‌ها باشد.

تبصره ۳: معادل لاتین اسامی و اصطلاحات و نیز توضیحات اضافی برحسب شماره و استفاده برای اولین بار در پی‌نوشت آورده شود.

تبصره ۴: ارجاعات در متن مقاله بین پرانتز (نام خانوادگی، سال: شماره صفحه / صفحات) نوشته شود. در مورد منابع غیرفارسی، مانند منابع فارسی عمل شود. نقل‌قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه به صورت جدا از متن با تورفتگی (نیم‌سانتی‌متر) از طرف راست (با قلم شماره ۱۲) درج شود.

تبصره ۵: نام کتاب‌ها و نام مجلات در داخل متن به صورت **سیاه و مورب** (قلم شماره ۱۱) و نام «مقالات، شعرها و داستان‌های کوتاه» داخل گیومه قرار گیرد.

۸. شیوه نگارش منابع:

الف. کتاب: نام خانوادگی، نام (تاریخ انتشار). **نام کتاب** (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). نام و نام خانوادگی مترجم. جلد. نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.

ب. مقاله: نام خانوادگی، نام (سال انتشار مقاله). «نام مقاله». **نام مجله و نام نشریه الکترونیکی** (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). دوره. تاریخ مراجعه به سایت.

۹. نحوه تایپ مقالات:

مقاله با استفاده از قلم بی‌یاقوت ۱۲ (در مقالات لاتین از **تایمز ۱۱**) در برنامه word 2003 و در فضای Windows Xp تنظیم شود. شماره صفحه در متن در پایین هر صفحه درج شود. فاصله میان سطور ۱/۵ سانتی‌متر باشد. تصاویر باید در فرمت Jpeg با کیفیت تصویری 300 dpi و یا 300 ppi فرستاده شود و خوانا، روشن و دقیق باشد.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳

دورنگار مجله: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳      دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام‌نگار: [modaresllc@modares.ac.ir](mailto:modaresllc@modares.ac.ir) و [modaresuniversity@gmail.com](mailto:modaresuniversity@gmail.com)

وبسایت: <http://lrr.modares.ac.ir>



دانشگاه تربیت مدرس

## دوماهنامه علمی - پژوهشی

### جستارهای زبانی

دوره ۶، شماره ۷ (پیاپی ۲۸)، بهمن و اسفند ۱۳۹۴

صفحه ..... عنوان

- الگوهای زبانی غیر معیار فارسی در مکاتبات اداری ..... ۱  
اصغر اسمعیلی
- تجزیه و تحلیل داستان حضرت یوسف (ع) در قرآن کریم براساس نظریه پراپ و گریماس ..... ۳۳  
بتول اشرفی، گیتی تاکی، محمد بهنام‌فر
- کاربردهای «دعا» در فیلم‌های فارسی و انگلیسی در پرتو الگوی هایمز ..... ۵۳  
رضا پیش‌قدم، فاطمه وحیدنیا
- مقایسه تلفظ شناسه سوم شخص مفرد در لهجه‌های محاوره‌ای معیار و اصفهانی در چارچوب نظریه بهینگی ..... ۷۳  
بشیر جم
- تأملی بر مبحث «وجهیت‌های» زبانی با تأکید بر نقش افعال شبه‌معین در تکوین نظام معرفت‌شناختی در مثنوی معنوی ..... ۹۱  
راضیه حجتی‌زاده، سیدعلی‌اصغر میرباقری فرد، منوچهر توانگر ریزی
- تفاوت‌های معنادر و دلالت‌های فرهنگی آن در برگردان فارسی نمایش‌نامه‌های برتولت برشت (نمونه‌های مطالعاتی: ارباب پونتیلیا و نوکرش ماتی، بعل، در جنگل شهر، رؤیاهای سیمون ماشار) بررسی بازنمایی یک‌سویه و جانبدارانه تحولات سوریه در منابع خبری غرب ..... ۱۱۷  
فراز حسامی، محمدجعفر یوسفیان کناری، محمود حسینی‌زاد
- فرآیند معناسازی در مثنوی *سلامان و ابرسال* جامی براساس الگوهای نشانه-معناشناسی ..... ۱۴۳  
علی رازی‌زاده، علی عباسی، سیدابوالقاسم حسینی ژرفا
- پیرامون واج‌شناسی فعل در کردی: نگاه بهینگی به تنوع گویشی ..... ۱۶۵  
مهدی فتاحی، محمود بی‌جن‌خان
- روند رشد کاربرد ابزار انسجام واژگانی در کودکان فارسی‌زبان ..... ۱۸۳  
ایران محرابی ساری
- تمایز روابط دستوری در گویش شوشتری ..... ۲۰۵  
پونه مصطفوی
- بررسی واژه «دیدن» براساس معناشناسی قالبی ..... ۲۱۹  
سیدحمزه موسوی، محمد عموزاده، والی رضایی
- پویایی زندگی در رقابت: تحلیل نشانه-معناشناختی گفتمانی در داستان کوتاه «خلأ» ..... ۲۳۷  
فرامرزن میرزایی، احمد جمال امید
- برگه اشتراک ..... ۲۶۱
- چکیده مقالات به زبان انگلیسی ..... ۲۷۴



